

Guia de Utilização

cão <i>n.m.</i> 1 dog; cão de raça pedigree dog; cão de caça hunting dog, hound; cão de guarda guard dog; cão rafeiro mutt, mongrel; cão piteiro sniffer dog ^{GB} , tracker dog; cuidado com o cão! beware of the dog! 2 [coloq.] <i>(calote)</i> swindle; pregar o cão to swindle 3 (arma de fogo) cock ❖ cão que ladra não morde barking dogs don't bite; his bark is worse than his bite; dar-se como o cão e o gato to fight like cat and dog; levar uma vida de cão to lead a dog's life; soltar os cães em alguém to set the dogs on sb; tratar abaixo de cão to treat sb like dirt/a dog; um mundo cão a dog-eat-dog world	A entrada é a palavra a traduzir. Pode ser uma palavra simples ou composta, uma locução, uma contração, uma abreviatura, uma sigla ou um símbolo.
Cão <i>n.m.</i> ASTRONOMIA Dog Star, Sírius; Cão Grande/Cão Maior Canis Major; Cão Pequeno/Cão Menor Canis Minor	
cão-de-água <i>n.m.</i> water dog	
cão-de-pradaria <i>n.m.</i> prairie dog	
cão-guia <i>n.m.</i> guide dog	A tradução apresenta o equivalente em língua inglesa.
capa Ⓐ <i>n.f.</i> 1 (vestuário) cape, cloak; (de toureiro) cape 2 (livro, revista) cover; capa de livro book cover; preço de capa cover price 3 (disco, CD) sleeve ^{GB} ; jacket ^{EUA} 4 <i>(pasta)</i> folder 5 <i>(revestimento)</i> layer 6 [fig.] <i>(aparência)</i> cloak; sob a capa de under the cloak of Ⓢ <i>n.m.</i> 1 name of the letter k 2 (alfabeto grego) kappa ❖ CINEMA capa e espada swordsman's adventures; <i>filme de capa e espada</i> swashbuckler	Os símbolos alfabéticos introduzem as diferentes categorias gramaticais da entrada.
capação <i>n.f.</i> 1 (animais) castration 2 (planta) pruning	
capacete <i>n.m.</i> 1 helmet; (de motociclista) crash helmet; capacete de aço steel helmet 2 [fig., coloq.] <i>(cabeça)</i> nut; noddle ❖ capacete colonial pith helmet; topee; MEDICINA capacete de gelo ice pack; [coloq.] abandar o capacete to bop; to dance	Os níveis de uso da palavra indicam-se de forma abreviada e entre parênteses retos.
capacete-azul <i>n.2g.</i> blue helmet; blue beret	
capacheiro, -a <i>n.m.,f.</i> (fabricante) mat maker, mat braider; (negociante) mat seller	A categoria gramatical indica a classe a que pertence a entrada.
capachice <i>n.f.</i> submissiveness; servility	
capachinho <i>n.m.</i> [pop.] toupee; hairpiece	
capacho <i>n.m.</i> 1 <i>(tapete)</i> doormat 2 [fig.] (pessoa) doormat; flunkey; bootlicker	
capacidade <i>n.f.</i> 1 <i>(aptidão, potencial)</i> ability; capability; ela tem muitas capacidades she's a very capable person 2 (recipiente, máquina, sala) capacity; medida de capacidade measure of capacity; o teatro tem capacidade para 300 pessoas this theatre has a seating capacity of 300 ❖ capacidade de aquecimento heating capacity; capacidade de carga burden hold; capacidade de produção production capacity; DIREITO capacidade legal legal capacity; ter capacidade legal para fazer alguma coisa to be legally entitled to do sth	Os exemplos de uso ilustram as diferentes aceções.
capacíssimo <i>adj.</i> {superl. de capaz} extremely able	O grau dos adjectivos é indicado entre chavetas.
capacitação <i>n.f.</i> 1 training 2 <i>(mentalização)</i> mentalization	
capacitado <i>adj.</i> 1 <i>(habilitado)</i> qualified [para, for/to]; prepared [para, for/to] 2 <i>(convencido)</i> convinced [para, to]	
capacitância <i>n.f.</i> ELETRICIDADE capacitance	
capacitar Ⓐ <i>v.tr.</i> 1 to enable [para, to]; to qualify [para, for/to]; to prepare [para, for/to]; capacitar alguém para alguma coisa to enable sb to do sth 2 <i>(convencer)</i> to persuade [de, of]; convince [de, of] Ⓢ capacitar-se <i>v.pron.</i> to convince oneself [de, of]; to persuade oneself [de, of]; capacitou-se do próprio valor he convinced himself of his value	A forma verbal reflexa indica-se por extenso.
carteira <i>n.f.</i> 1 <i>(mala de mão)</i> handbag ^{GB} ; purse ^{EUA} 2 (dinheiro, cartões) wallet; billfold ^{EUA} 3 (mesa) writing desk 4 ECONOMIA portfolio ❖ ECONOMIA carteira de clientes client portfolio; [Bras.] carteira de identidade identity card; [Bras.] carteira de motorista driving licence ^{GB} ; driver's license ^{EUA}	As variantes geográficas da tradução indicam-se em itálico e subscrito.
carteirista <i>n.2g.</i> pickpocket; cuidado com os carteiristas! beware of pickpockets!	A área geográfica onde a expressão é usada indica-se entre parênteses retos, de forma abreviada.
carteiro, -a <i>n.</i> [masc.] postman ^{GB} ; mailman ^{EUA} ; [fem.] post-woman ^{GB} ; mailwoman ^{EUA}	Indica-se a tradução masculina e feminina nos casos em que é diferente.

catorze <i>num.card.,n.m.</i> fourteen ▶ cinco	A seguir a este símbolo indica-se a entrada-modelo onde se encontram exemplos de uso.
catorzeno <i>adj.,n.m.</i> fourteenth	
cliché ^{AO} ou clichê ^{AO} <i>n.m.</i> 1 <i>(lugar-comum)</i> cliché; commom-place 2 FOTOGRAFIA negative 3 TIPOGRAFIA plate	A área de conhecimento indica-se antes da tradução, usando maiúsculas.
clidomancia <i>n.f.</i> clidomancy, clidomancy	
clidonógrafo <i>n.m.</i> klydonograph	
clidotomia <i>n.f.</i> MEDICINA cleidotomy	
cliente <i>n.2g.</i> 1 (empresa, advogado) client 2 (loja, restaurante) customer; cliente habitual regular customer; carteira de clientes customers, clientele 3 INFORMÁTICA client ❖ o cliente tem sempre razão the customer is always right	Os algarismos destacam os diferentes sentidos da entrada.
clientela <i>n.f.</i> clientele; customers	
clientelismo <i>n.m.</i> clientelism; favouritism; patronage	
clientelista <i>adj.2g.</i> clientelistic	
clientelístico <i>adj.</i> clientelistic	
clima <i>n.m.</i> 1 <i>(tempo)</i> climate; clima tropical tropical climate 2 <i>(ambiente)</i> atmosphere; clima de tensão tense atmosphere	Os sinónimos facilitam a compreensão da tradução.
climactérico ^{AO} ou climatérico ^{AO} <i>adj.</i> MEDICINA climacteric; menopausal	
climactério ^{AO} ou climatério ^{AO} <i>n.m.</i> MEDICINA climacteric; menopause	
climaterico <i>adj.</i> climatic; condições climáticas climatic conditions	
climático <i>adj.</i> ⇒ climatérico	A seta indica a entrada onde se encontra a tradução.
coleção ^{DAO} <i>n.f.</i> collection; fazer coleção de to collect; coleção de selos stamp collection; objetos de coleção collectables; peça de coleção collector's item; (moda) coleção de verão summer collection	
colecção ^{AAO} <i>n.f.</i> ⇒ coleção ^{DAO}	Assinalam-se com ^{AAO} as grafias anteriores ao acordo ortográfico e com ^{DAO} as grafias novas.
colheita <i>n.f.</i> 1 (atividade) harvest; (frutos, flores) picking; gathering; (uva) vintage; colheita de trigo wheat harvest; tempo das colheitas harvest time 2 (produto) harvest; crop 3 (sangue) sampling	
colher ¹ / <i>ê/</i> <i>n.f.</i> 1 spoon; colher da sobremesa dessertspoon; colher do chá teaspoon; colher de prata silver spoon; colher da sopa tablespoon, soup spoon; colher de gelado scoop 2 (conteúdo) spoonful; ladleful; uma colher de açúcar a spoonful of sugar; uma colher de sopa/chá de a table-spoon/teaspoon of 3 (de construção) trowel	Os algarismos em expoente distinguem palavras com a mesma grafia e pronúncia diferente.
colher ² / <i>ê/</i> Ⓐ <i>v.tr.</i> 1 (frutos, flores, legumes) to pick; (cereais) to harvest, to reap; colher flores to pick flowers 2 <i>(obter)</i> to get; to obtain; colher informações to get information 3 [fig.] <i>(apanhar)</i> to catch; aquilo colheu-o de surpresa that caught him unawares 4 <i>(atropelar)</i> to run over 5 <i>(recolher)</i> to furl; colher as velas to furl the sails Ⓢ <i>v.intr.</i> 1 <i>(fazer a colheita)</i> to harvest 2 <i>(funcionar)</i> to work; esse argumento não colhe that argument doesn't work ❖ cada um colhe o que semeia you've made your bed, now lie in it	A pronúncia das vogais de palavras homógrafas é indicada entre barras oblíquas.
colherada <i>n.f.</i> spoonful [de, of]; uma colherada de açúcar a spoonful of sugar ❖ [coloq.] meter a colherada to have a say in the matter; to chip in; to meddle in	A regência preposicional é indicada a seguir à tradução, entre parênteses retos, primeiro em português e depois em inglês.
cozinha <i>n.f.</i> 1 (compartimento) kitchen; utensílios de cozinha kitchenware 2 (arte) cookery; livro de cozinha cookery book, cookbook; chefe de cozinha chef 3 (gastronomia) cuisine; cooking; cozinha portuguesa Portuguese cuisine	A indicação de contextos específica os diversos sentidos da palavra.
cozinhado Ⓐ <i>adj.</i> 1 cooked 2 [fig.] planned; schemed Ⓢ <i>n.m.</i> cooking; dish	
cozinhar Ⓐ <i>v.intr.</i> to cook; to do the cooking; saber cozinhar to know how to cook; não sei cozinhar I can't cook Ⓢ <i>v.tr.</i> 1 to cook 2 [fig.] <i>(tramar)</i> to brew; to scheme; to plot	
cozinhável <i>adj.2g.</i> cookable	Indica-se a forma feminina dos nomes.
cozinheiro, -a <i>n.m.,f.</i> cook	
CPLP [sigla de Comunidade de Países de Língua Portuguesa] community of Portuguese-speaking countries	As siglas são apresentadas com as respetivas descodificações e traduções.